

# RAPPORT FINANCIER 2018



MAISON DE QUARTIER  
DES LIBELLULES

# TABLE DES MATIÈRES

• Le mot de la Trésorière	3
• Bilan financier 2018	4-5
• Comptes de charges	6-7
• Comptes de produits	8-9
• Cours de français et cuisines du monde	10
• Amortissements	11
• Rapport de la vérification des comptes	12

# LE MOT DE LA TRESORIÈRE

L'année 2018 se termine avec un bénéfice de Frs. 9'506.75

Cependant, nous aurions terminé cette année 2018 dans les chiffres rouges sans les produits engendrés par le centre aéré.

La subvention ordinaire que la commune met à notre disposition ne nous permet pas de financer toutes nos activités et divers projets. Nous devons donc continuellement chercher des fonds à l'extérieur et, depuis trois ans maintenant, nous demandons à la commune du temps supplémentaire pour le secteur administratif qui arrive vraiment à saturation.

Nous remercions la Ville de Vernier, le BIE, la FASE ainsi que le fond FACS et le fond mouvement et alimentation, le contrat de quartier et les TSHM.

Tous ces soutiens nous ont permis de continuer un grand nombre d'activités et d'en créer de nouvelles, toutes au bénéfice de la population des Libellules.

Je tiens à remercier personnellement l'équipe d'animation d'être créative et de chercher des solutions financières afin de pouvoir réaliser de nouveaux projets.

Nous pouvons donner pour exemple l'organisation de deux semaines de camp durant l'été 2018 pour les familles des Libellules.

Saïda Duru, Trésorière

# BILAN FINANCIER 2018

MAISON DE QUARTIER DES LIBELLULES  
BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2018

<b>Actif</b>	<b>2018</b>	<b>2017</b>
<b>Actifs circulants</b>	<b>53'034.80</b>	<b>43'514.92</b>
Caisses	1'032.05	528.65
Poste-association	44'981.51	36'872.05
Poste-animation	3'116.04	3'119.02
Débiteurs	3'905.20	2'995.20
<b>Actifs transitoires</b>	<b>7'118.60</b>	<b>963.60</b>
Charges comptabilisées d'avance	923.60	963.60
Produits à recevoir	6'195.00	
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>10'579.00</b>	<b>14'567.00</b>
Mobilier et matériel	10'579.00	14'567.00
<b>Total de l'actif</b>	<b>70'732.40</b>	<b>59'045.52</b>
<b>Passif</b>	<b>2018</b>	<b>2017</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>5'802.05</b>	<b>8'924.15</b>
Charges à payer	5'772.05	8'774.15
Produits comptabilisés d'avance	30.00	150.00
<b>Engagement courants</b>	<b>5'603.90</b>	<b>301.67</b>
Créanciers	5'603.90	301.67
<b>Fonds propres</b>	<b>59'326.45</b>	<b>49'819.70</b>
Capital	49'819.70	20'863.30
Résultat de l'exercice	9'506.75	28'956.40
<b>Total du passif</b>	<b>70'732.40</b>	<b>59'045.52</b>

# BILAN FINANCIER 2018

## ELÉMENTS RELATIFS À L'ACTIF DU BILAN

**Débiteurs** : chèques famille, remboursement franchises accident et avances sur salaire.

**Charges comptabilisées d'avance** : Assurances 2019.

**Produits à recevoir** : Soutien Fond mouvement et alimentation, Cuisine du monde et camp famille.

**Amortissements** : voir tableau des amortissements.

## ELÉMENTS RELATIFS AU PASSIF DU BILAN

**Créanciers** : OCAS et impôts à la source.

**Charges à payer** : Factures location et transport camp famille décembre – Swisscom téléphone – matériel cours de français – LAA décompte 2018 – Redevance Sage Salaire 2018.

**Produits reçus d'avance** : Paiement cours de français janvier 2019.

# COMPTES DE CHARGES

## MAISON DE QUARTIER DES LIBELLULES COMpte DE PERTES ET PROFITS 2018 COMPTARÉS AU BUDGET 2018 ET RÉSULTATS 2017

<b>CHARGES</b>	<b>Résultats 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Résultats 2017</b>
<b>Frais fixes</b>	<b>5'846.30</b>	<b>6'400.00</b>	<b>6'532.95</b>
Intérêts et frais bancaires, impôts et taxes	832.70	700.00	690.30
Primes d'assurances	3'522.05	4'000.00	4'123.55
Internet et téléphone	1'491.55	1'700.00	1'719.10
<b>Frais généraux</b>	<b>15'922.94</b>	<b>19'200.00</b>	<b>21'097.43</b>
Achat mobiliers et machines	4'556.11	6'800.00	8'615.57
Honoraires/entretien locaux, mobilier et véhicule	3'951.83	5'000.00	4'821.06
Fournitures de bureau	2'298.45	2'000.00	2'436.15
Informatique et entretien bureau	4'857.55	5'000.00	4'856.55
Affranchissements	259.00	400.00	368.10
<b>Animation</b>	<b>55'868.42</b>	<b>48'800.00</b>	<b>51'035.60</b>
Matériel d'animation	2'611.10	2'000.00	2'081.45
Frais de sorties	2'861.05	4'000.00	3'967.90
Alimentation et boissons	24'302.65	26'000.00	25'262.60
Frais de carburant et transport	12'989.12	13'000.00	13'492.05
Pharmacie et autres fournitures	1'424.70	800.00	883.10
Location de terrain / locaux	11'679.80	3'000.00	5'348.50
<b>Personnel &amp; Pts Jobs</b>	<b>147'934.39</b>	<b>138'000.00</b>	<b>137'516.37</b>
Frais de formation et autres personnels payés par le centre	116'607.64	120'000.00	111'916.87
Intervenants, cachets	8'985.10	4'000.00	4'100.00
Stagiaires	1'800.00	3'000.00	2'900.00
pt jobs et dédommagements	20'541.65	11'000.00	18'599.50
<b>Associatif</b>	<b>7'831.00</b>	<b>6'950.00</b>	<b>7'365.05</b>
Frais de réunion et repas	3'313.00	2'500.00	2'702.05
Amortissements et divers	3'988.00	4'000.00	3'988.00
Cotisations	530.00	450.00	675.00
Charges exceptionnelles	0.01		1'140.50
<b>Total des charges MQ</b>	<b>233'403.06</b>	<b>219'350.00</b>	<b>224'687.90</b>
<b>Pièces FASe</b>	<b>588'225.35</b>		<b>568'680.40</b>
Salaires bruts (pièce FASe)	493'190.25		479'239.40
Loyer et charges (pièce FASe)	95'035.10		89'441.00
<b>Total des charges</b>	<b>821'628.41</b>	<b>219'350.00</b>	<b>793'368.30</b>

# COMPTES DE CHARGES

## ÉLÉMENTS RELATIFS AUX CHARGES

**Salaires payés par la FASe** : Salaires du personnel du centre, écritures équilibrées avec les subventions communale et cantonale non monétaire (pièce FASe).

**Salaires payés par le centre** : Enseignantes des cours de français et garde des enfants non scolarisés (voir tableau), formation.

**Pt jobs et dédommagements** : Défraiement des stagiaires, cuisine du monde (voir tableau), et autres pt jobs durant les animations et camps.

**Valeurs locatives** : Ecritures équilibrées avec la subvention communale non monétaire (pièce FASe). A noter qu'en 2018 la commune a demandé aux centre de participer aux frais d'énergie à hauteur de 2% de leur subvention communale monétaire.

**Location de terrain / locaux** : Locations de bâtiment pour les deux semaines de camps en été et le week-end famille durant les vacances d'hiver ainsi que le terrain pour les 6 semaines de centre aéré

# COMPTES DE PRODUITS

MAISON DE QUARTIER DES LIBELLULES COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2018 COMPARÉ AU BUDGET 2018 ET RÉSULTATS 2017			
PRODUITS	Résultats 2018	Budget 2018	Résultats 2017
<b>Accueil</b>	<b>50'920.05</b>	<b>43'000.00</b>	<b>61'404.20</b>
Participation usagers accueil et cours	37'085.25	25'000.00	38'673.60
Participation FASe ado été	0.00		4'972.60
Produits restauration	13'834.80	18'000.00	17'758.00
<b>Associatif</b>	<b>189'222.26</b>	<b>176'350.00</b>	<b>171'865.10</b>
Cotisations et dons	8'625.00	850.00	960.00
Subvention cantonale activités spécifiques (BIE et autres)	106'596.00	103'000.00	103'644.00
Divers, rembourse- ment (Assurances)	901.26		992.50
Subvention commu- nale ordinaire	52'000.00	52'000.00	48'000.00
Subvention commu- nale activités spéci- fiques (CQ)	6'100.00	5'500.00	5'568.60
Subvention activités spécifiques (CAV Ver- nier et Bernex)	15'000.00	15'000.00	12'700.00
Produits exceptionnels	2'767.50	0.00	20'375.00
<b>Total des produits</b>	<b>242'909.81</b>	<b>219'350.00</b>	<b>253'644.30</b>
<b>Pièces FASe</b>	<b>588'225.35</b>		<b>568'680.40</b>
Subvention cantonales (pièce FASe)	246'882.90		243'628.40
Subventions commu- nales traitement (pièce FASe)	246'307.35		235'611.00
Subvention pour loyer locaux (pièce FASe)	95'035.10		89'441.00
<b>Total des produits</b>	<b>831'135.16</b>	<b>196'020.00</b>	<b>822'324.70</b>
Résultat de l'exercice (exploitation)	9'506.75		28'956.40

# COMPTES DE PRODUITS

## ELÉMENTS RELATIFS AUX REVENUS

**Subventions communale et cantonale non monétaire** : Salaires payés par la FASe (pièce FASe)

**Subvention communale monétaire** : subvention de fonctionnement accordée par la ville de Vernier.

**Subvention cantonale spécifique** (BIE) : cours de français (voir tableau).

**Subvention Bernex** : accueil des enfants de Bernex au centre aéré d'été.

**Autres soutiens financiers** : Contrat de Quartier (CQ), fonds FACS et fonds d'alimentation et mouvement de la FASe, fondation privée et autres dons.

**Participation des usagers** : Centre aéré, camps famille, cours de piscine, cours de français et autres activités.

**Recettes restauration** : Principalement Cuisine du monde (voir tableau).

**Remboursements** : Assurance accident non professionnel des cours de français.

**Produits exceptionnels** : Exercice 2017: Remboursements été et Fête de l'Escalade 2017, soutien Fond alimentation et mouvement pour le week-end famille décembre 2017, factures Cuisine du monde décembre 2017.

# COURS DE FRANÇAIS ET CUISINES DU MONDE

CUISINE DU MONDE			
	CHARGES	PRODUITS	SOLDE
PETIT JOBS ET DÉFRAIEMENTS	8'090.00		
ÉQUIPEMENTS	510.75		
DÉPENSES RESTAURATION	4'180.80		
MÉNAGE	516.75		
FRAIS DE TRANSPORTS	122.00		
RECETTES		13'748.50	
<b>TOTAUX ET SOLDE</b>	<b>13'420.30</b>	<b>13'748.50</b>	<b>328.20</b>

COURS DE FRANÇAIS			
<p>EN PLUS D'UNE SUBVENTION MAJORITAIRE DU BUREAU DE L'INTÉGRATION DES ETRANGERS (BIE), NOUS AVONS DEMANDÉ ET OBTENU UN FINANCEMENT COMPLÉMENTAIRE AUPRÈS D'UNE FONDATION. SANS CELA, NOUS N'AURIONS PAS PU MAINTENIR L'ENSEMBLE DES COURS PROPOSÉS EN 2018. IL FAUT AUSSI NOTER QUE L'ÉQUIPE D'ANIMATION ET LE SECRÉTARIAT INVESTISSENT TOUS LES JOURS DU TEMPS AFIN D'ASSURER LE BON FONCTIONNEMENT DE CES COURS.</p>			
	CHARGES	PRODUITS	SOLDE
SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	97'101.81		
MATÉRIEL DE COURS ET BUREAU	652.30		
MOBILIER, ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL	31.70		
ALIMENTATION & BOISSONS	423.00		
MATÉRIEL ANIMATION	150.65		
FRAIS DE SORTIE	190.60		
FRAIS DE RÉUNIONS	278.70		
ASSURANCES	1'220.55		
PARTICIPATION USAGÈRES COURS		9'212.00	
REMBOURSEMENT ASSURANCE		901.26	
SPONSORING (BIE ET AUTRES)		88'470.00	
<b>TOTAUX ET SOLDE</b>	<b>100'049.31</b>	<b>98'583.26</b>	<b>-1'466.05</b>



# RAPPORT DE LA VERIFICATION DES COMPTES



## **Rapport des vérificateurs aux comptes pour L'Association de la Maison du Quartier des Libellules Année 2018**

Les comptes de l'association nous ont été présentés et les montants annoncés dans le bilan sont conformes aux pièces comptables qui nous ont été exposées.

Les sondages, selon la procédure de pointage que nous avons effectuée, nous ont permis de constater la limpidité, l'exactitude et la concordance des pièces justificatives avec les écritures comptables et d'affirmer que le compte d'exploitation correspond à la réalité.

De ce fait, nous proposons à l'Assemblée générale d'accepter ces comptes et d'en donner décharge à la Trésorière, puis au comité.

Nous profitons de cette occasion pour féliciter Mmes Saïda Duru et Chantal Mosimann pour la bonne tenue des comptes de l'association.

Le Lignon, le 14 mars 2019

Mauriane Ongolo

Josiane Janin

# COMITÉ ET ÉQUIPE D'ANIMATION

En 2018, le [comité de gestion](#) est constitué de 6 membres :

- Manon Carnino, Co-Présidente
- Gabriel Carnino, Co-Président
- Saïda Duru, Trésorière
- Jean-Claude Etienne, membre
- Anne Giller, membre
- Jean-Clément Gössi, membre
- Leyla Mahamud Addow, membre

## [Equipe d'animation et personnel](#)

Gaëtan Foglia, animateur en formation

Isabelle Lamm, animatrice

Joseph Minniti, animateur

Cédric Scholl, animateur

Ismael Buchs, moniteur

Adriana Saladin, monitrice

Robel Semere, moniteur

Maminiane Chambaz (apprentie en collaboration GIAP / FASe)

Chantal Mosimann, secrétaire sociale

Jehan Baazaoui, assistante administrative des cours de français

Hamdi Indahyare, Florije Iseni, nettoyeuses

## [Stagiaires 2018](#)

Léna, Cécile, Florentina, Léa, Léonie, Jordane, Yasmina, Samar, Nyah, Thalia, Blerina, Simon, Mihret, Adnan, Alexander, Anaïs, Sarah, Luis, Rodrigo, Fithawit, Lirim, Rebekka, Lirida, Auréline pour leur participation.

## [Collaboratrices d'ateliers et d'activités](#)

Adriana Saladin : atelier couture

Amancay Torres Rowbotham et Natacha Aebi : responsables de l'activité piscine

Maya Dietrich : atelier dessin et bricolage

## [Cours de français](#)

Formatrices : Geni Deli, Maya Dietrich, Elodie Pfyffer, Véronia Krähenbühl, Laure-Emmanuelle Spitz Juillerat, Lolvé Tillmanns

Equipe enfants : Carolina Perez et Rebel Semere.



# A L'ANNÉE PROCHAINE...



Maison de Quartier des Libellules  
1, Château-Bloch  
1219 Le Lignon  
Tél. 022 796 12 64  
[www.mqlibellules.com](http://www.mqlibellules.com)  
[mq.libellules@fase.ch](mailto:mq.libellules@fase.ch)

